

THÈME DU
REPAS
DANS L'ÉCRITURE SAINTE

Le grec classique possède trois mots pour désigner les trois repas de la journée :

- ἄριστον, le repas du matin pris de bonne heure, soit à la 3^e heure de la journée = 9 h. du matin. Plus tard, le repas du matin a été appelé ἀκράτισμα, et ἄριστον a désigné le repas de midi (Chantraine, Dictionnaire étymologique de la langue grecque, Klincksieck, ²1999, p. 109).
- δεῖπνον, le repas principal, pris généralement 1 h. après le milieu du jour, soit à la 7^e heure = 13 h. Ce terme de δεῖπνον désigne également de manière générale un grand repas, un grand dîner, un festin ; en attique, il désigne le repas de fin d'après-midi (Chantraine, p. 258) soit le souper.
- δόρπον, le petit repas ou collation du soir.

L'Écriture sainte n'a pas de mot propre pour désigner « le repas » en général ; pour dire « prendre le repas », elle a recours à l'expression : « φαγεῖν ἄρτον, manger le pain », le pain désignant la nourriture vitale pour l'homme.

Le troisième terme grec δόρπον étant absent de toute l'Écriture Sainte, celle-ci ne nomme, et que quelque fois seulement, deux repas, le premier et le second, ce qui nous offre déjà une piste de réflexion. En faisant le thème de ces mots, nous voyons que le premier, ἄριστον, représente le festin du Royaume comme accomplissement de l'ancienne Alliance, et que le second, δεῖπνον, grand repas ou souper, représente le festin du Royaume comme anticipation du Banquet éternel du Ciel. Quant à l'Eucharistie, elle synthétise et célèbre les deux.

La question n'est donc pas tant de déterminer, dans leur emploi biblique, l'heure exacte de ces deux types de repas, que d'en voir le sens biblique.

I.

ἀριστώ

Gn 43,25 ; 1 S 14,24 ; 1 R 13,7 ; Tb 2,1 (S.).

Lc 11,37 ; Jn 21,12.15.

ἄριστον

2 S 24,15 ; 1 R 3,1 (4,22) ; Tb 2,1. ; 2,4 (S.). ; 12,13 ; Dn Lxx Bel 33 = Dn 14,33 ; Dn Lxx Bel 37 = Dn 14,37 ; Dn Th. Su 13 = Dn 13,13 ; Dn Th. Bel 34 = Dn 14,34 ; Dn Th. Bel 37 = Dn 14,37.

Mt 22,4 ; Lc 11,38 ; 14,12.

II.

δειπνέω

Tb 7,8 ; 8,1 ; Pr 23,1 ; Dn Lxx 11,27.

Lc 17,8 ; 22,20 ; 1 Cor 11,25 ; Ap 3,20.

δειπνον

Dn Lxx 1,8.13.15 ; Dn Lxx et Th. 1,16 ; Dn Th. 5,1.

Mt 23,6 ; Mc 6,21 ; 12,39 ; Lc 14,12.16 ; 17,24 ; 20,46.46 ; Jn 12,2 ; 13,2.4 ; 21,20 ; 1 Cor 11,20.21 ; Ap 19,9.17.